

MARRIAGE LIST EXTRACTED FROM JACOB EPP DIARY #6

From the original English translation by:

Dennis David Epp - Great grandson of Jacob Epp

Table					
PAGE # 11 of Diary	of Persons Married by Me	Marriages	Marriages	GRANDMA#	GRANDMA#
MONTH AND DATE	In the Year 1853	# IN THE YEAR	CARRIED FWRD	GM# Groom	GM# Bride
Feb 03 1853	I served with officiation the widower Johann Bergen with the widow of Abraham Klassen (from Chortitza)	1	1	193104	179670
Apr 02 1853	I joined the Widower Johann Hiebert with the young woman Helena Harms.	2	2	191661	189560
May 03 1853	Married the young man Johann Koslowsky with the young woman Anganetha Tilitsky.	3	3	417259	417316
Oct 03 1853	Confirmed by me in Marriage the youth Peter Martens with the young woman Elizabeth Klassen.	4	4	797102	415783
Oct 04 1853	After the worship service in Novokovno, married the youth Peter Unger with the young woman Maria Neudorf.	5	5	266783	266784
Nov 22 1853	After the worship service in Islutschistaya married the widower Issac Dyck with the young woman Helena Nikkel	6	6	?	?
Dec 27 1853	The young man Gerhard Redekopp with the young woman Anna Thiessen, after the worship service , married.	7	7	192183	192184
In the Year 1854				GM# Groom	GM# Bride
Feb 28 1854	I served with the marriage officiation the widower Jacob Gunther with the young woman Margaretha Krueger.	1	8	468840	463085
Aug 17 1854	Married the widower Peter Janzen with the widow Margaretha Froese in their house in Novozhitomir.	2	9	173495	173489
PAGE # 12 of Diary	I served with marriage officiation:				
MONTH AND DATE	In the Year 1855	# IN THE YEAR	CARRIED FWRD	GM# Groom	GM# Bride
Aug 25 1855	I have married the youth Cornelius Fast with the young woman Anna Harder.	1	10	506758	506759
Nov 13 1855	I served with marriage officiation the youth	2	11	166276	166287

	Cornelius Hiebert with the young woman Susanna Dyck.				
Dec 08 1855	Married the youth Bernhard Giesbrecht with the young woman Helena Andres.	3	12	380899	380901
In the Year 1856				GM# Groom	GM# Bride
Feb 05 1856	Married the youth Jacob Hamm with the widow Julius Siemens, in their house in Kamianka.	1	13	1140744	791713
Jun 17 1856	Married the widower Franz Giesbrecht with the widow Susanna Harder in their house in Novozhitomir.	2	14	1157519	1140778
Oct 21 1856	Married the youth Franz Klassen with the young woman Helena Wolke in the house of the Reverend Isaac Klassen.	3	15	198615	795871
In the Year 1857				GM# Groom	GM# Bride
Jan 01 1857	Confirmed by me in Marriage the bond, the youth Peter Rempel with the young woman Helena Thiessen.	1	16	166308	166309
Oct 27 1857	Joined the Widower Johann Rempel with the young woman Sara Kasper.	2	17	478870	641829
In the Year 1858				GM# Groom	GM# Bride
Apr 06 1858	Married the youth Jacob Friesen with the young woman Agatha Hiebert.	1	18		
Oct 19 1858	Married the youth Peter Peters with the young woman Elizabeth Janzen.	2	19	193102	193103
PAGE # 13 of Diary	I served with marriage officiation:				
MONTH AND DATE	In the Year 1858	# IN THE YEAR	CARRIED FWRD	GM# Groom	GM# Bride
Dec 23 1858	Married the youth Heinrich Friesen with the young woman Anganetha Dyck.	3	20	197615	197616
In the Year 1859				GM# Groom	GM# Bride
Jan 04 1859	I confirmed in the marriage bond the youth Abraham Friesen with the young woman Judith Klassen, daughter of Reverend Isaac Klassen.	1	21	791612	731721
May 23 1859	I served with marriage officiation the widower Cornelius Thiessen with the surviving widow of the deceased Cornelius Penner.	2	22	?	?
May 24 1859	I served with the officiation the widower Peter Friesen with the young woman Helena Thiessen.	3	23	183071 ?	183072 ?

Jun 16 1859	I joined the widower Bernhard Giesbrecht with the widow Johann Dyck in Kamianka.	4	24	380899 ?	380901 ?
Nov 24 1859	Married the youth Johann Wieler with the young woman Katharina Sawatski.	5	25	382172	663352
Dec 08 1859	Married the youth Jacob Neufeld and the young woman Katharina Thiessen, in the home of her parents Dietrich Thiessen.	6	26	381451	381418
In the Year 1860				GM# Groom	GM# Bride
Jan 03 1860	I married the youth Cornelius Penner and the young woman Katharina Dyck.	1	27	?	?
Jan 10 1860	I joined the youth Johann Thiessen with the young woman Helena Hiebert.	2	28	219529	219528
Nov 29 1860	I married the youth Jacob von Kampen with the young woman Anna Klassen.	3	29	381915	382122
Dec 04 1860	Joined the youth Heinrich Redekopp with the young woman Helena Redekopp, after the worship service in Isluchistaya (?)	4	30	791568 ?	791558 ?
PAGE #14 of Diary	I served with marriage officiation:				
MONTH AND DATE	In the Year 1861	# IN THE YEAR	CARRIED FWRD	GM# Groom	GM# Bride
Jan 12 1861	Joined the youth Aron Redekopp with the young woman Helena Braun.	1	31	?	730429 ?
Aug 06 1861	Married the youth Franz Dyck with the young woman Katharina Klassen, daughter of the Reverend Isaac Klassen.	2	32	381880	380831
Sep 03 1861	Sunday after the sermon in Novozhitomir, I married the youth Franz Banmann with the young woman Agatha Breil.	3	33	189915 ?	982035 ?
Dec 03 1861	After the sermon in Kamianka, by me married the youth Cornelius Thiessen with the young woman Anna Janzen.	4	34	782190 ?	782191 ?
In the Year 1862				GM# Groom	GM# Bride
Jan 21 1862	In Kamianka, after the worship, married the youth Heinrich Dyck with the young woman Elizabeth Banmann.	1	35	?	730456 ?
Mar 11 1862	Served the youth Peter Siemens with the young woman Helena Penner with officiation.	2	36	110574	529822
Apr 29 1862	Married the youth Martin von Kampen with the young woman Judith Wiebe.	3	37	179611	196759

May 01 1862	Married the youth Jacob Penner with the widow of deceased Heinrich Banmann.	4	38	219524	219523
Jul 03 1862	Married the youth Jacob Redekopp with the young woman Agatha Bergen in Islutschistaya.	5	39	786496	786497
Dec 26 1862	After the worship in Novopodolsk, married the widower Dietrich Thiessen with the young woman Maria Nikkel.	1	40	382086	201372
Dec 30 1862	Married the youth Isaac Goertzen with the young woman Agatha Andres.	2	41	183303	381946
PAGE # 15 of Diary	I served with marriage officiation:				
MONTH AND DATE	In the Year 1863	# IN THE YEAR	CARRIED FWRD	GM# Groom	GM# Bride
May 26 1863	Sunday afternoon in his home, married the widower Martin Harder with the widow Maria Penner, born Sawatski.	3	42	197204	266558
Oct 20 1863	Sunday in the afternoon, I served with officiation the youth Dietrich Dyck with the young woman Katharina Wiebe, in the home of the bridegroom's father's, Dietrich Dyck in Hoffnungsfeld.	4	43	734393	792146
Oct 27 1863	Sunday in the afternoon, I married in the home of Heinrich Sawatski, his son Peter Sawatski with Anna Peters.	5	44	382245	192569
Nov 24 1863	Sunday in the afternoon, I served with marriage officiation the youth Jacob Wieler with the young woman Elizabeth Dyck.	6	45	730417	1156129
	In the Year 1864			GM# Groom	GM# Bride
Jan 23 1864	Thursday in the afternoon, in the home of Jacob Goertzen married his daughter Agatha with the youth Isaac Fast from the Molotschna Colony Wernersdorf.	1	46	1140830	183302
Feb 09 1864	Sunday in the afternoon, served with the marriage officiation the youth Gerhard Wiebe with the young woman Helena Loewen, daughter of the Reverend Peter Loewen, in his home.	2	47	196760	201311
Aug 09 1864	Sunday in the afternoon, married the youth Heinrich Harder with the young woman Maria Olfert.	3	48	730440	220985
Nov 08 1864	Sunday in the afternoon, I served with the marriage officiation, the widower Johann Thiessen	4	49	?	?

	from Burwalde, with the widow of the deceased Franz Redekopp.				
PAGE #16 of Diary	I served with marriage officiation:				
MONTH AND DATE	In the Year 1865	# IN THE YEAR	CARRIED FWRD	GM# Groom	GM# Bride
Jan 05 1865	Tuesday in the afternoon, in the home of Peter von Kampen, married the youth Johann Klassen with the young woman Margaretha von Kampen.	1	50	405989	118373
Feb 07 1865	Served with marriage officiation the widower Cornelius Mantler with the widow of the deceased Gerhard Thiessen.	2	51	341872	344133
Jun 06 1865	I served with the marriage officiation the youth Jacob Andres with the young woman Maria Klassen.	3	52	158806	192893
Jul 06 1865	Married the widower Bernhard Wiebe with the young woman Katharina Janzen.	4	53	229560	229571
Jul 08 1865	I served with officiation the widower Heinrich Dyck with the young woman Margaretha Wieler.	5	54	890734	890725
Nov 02 1865	Married the youth Jacob Neudorf with the young woman Anna Peters in Kamianka.	6	55	174989	174990
Nov 28 1865	Sunday in the afternoon, I served with officiation the widower Heinrich Siemens with the widow [of] David Penner.	7	56	933084	191542
Dec 07 1865	Married the youth Peter Mantler with the young woman Anna Thiessen in Novopodolsk.	8	57	528002	528001
Dec 27 1865	Served with the marriage officiation the young bachelor Peter von Niessen with the widow of Johann Rempel.	1	58	1131554	641829
	In the Year 1866			GM# Groom	GM# Bride
Jun 05 1866	After the sermon, I married the youth Jacob Martens with the young woman Elizabeth Giesbrecht.	2	59	?	?
Oct 23 1866	Sunday in the afternoon, married the youth Johann Sawatski with the young woman Anna Sawatski.	3	60	382439	382440
Dec 04 1866	After the sermon, married the widower Dietrich Thiessen with the young woman Susanna Janzen.	4	61	382086	381259

PAGE #17 of Diary	I served with marriage officiation:				
MONTH AND DATE	In the Year 1867	# IN THE YEAR	CARRIED FWRD	GM# Groom	GM# Bride
Mar 26 1867	Sunday in the afternoon, served with the marriage officiation the youth David Redekopp with the young woman Helena Harms.	1	62	?	1128549 ?
May 07 1867	Sunday in the afternoon the youth Heinrich Krause and the widow Abram Gunther in her home.	2	63	38340 ?	510293 ?
Jun 11 1867	Married the widower Peter Neufeld and the widow J. Wieler in Kamianka.	3	64	495194	11331
Jun 18 1867	Served with the marriage officiation the youth Jacob Braun with the young woman Eva Penner.	4	65	381897	381898
Nov 12 1867	Married the youth Johann Rempel with the young woman Susanna Harder in Novovitebsk.	5	66	158777	730441
Nov 14 1867	Served with marriage officiation the youth Peter Klassen and the young woman Maria Friesen in the home of the bride's parents Johann Friesen in Nicolaithal, Molotschna Ansiedlung.	6	67	4015	4014
Dec 03 1867	After the sermon, married the youth Heinrich Sawatski with the young woman Anganetha Sawatski.	7	68	382032	382031
	In the Year 1868			GM# Groom	GM# Bride
Jan 04 1868	Thursday in the afternoon, I serviced with the marriage officiation the youth Johann Penner and the young woman Katharina Klassen.	1	69	219527	219526
Jan 14 1868	Sunday in afternoon married the youth Heinrich Giesbrecht with the young woman Maria Dyck.	2	70	183317	183318
Apr 01 1868	Married the widower Cornelius Penner with the widow of the deceased Peter Teichrow in Novokovno.	3	71	?	?
PAGE #18 of Diary	I served with marriage officiation:				
MONTH AND DATE	In the Year 1868	# IN THE YEAR	CARRIED FWRD	GM# Groom	GM# Bride
Jun 09 1868	Sunday afternoon I joined the youth Jacob Hildebrand with the widow P. Sawatski.	4	72	382248	192569
Oct 06 1868	After the sermon in the church at Chortitza I married the	5	73	182231	182232

	widower Heinrich Letkemann with the young woman Katharina Janzen.				
Oct 13 1868	Sunday in the afternoon, married in Brother Dietrich Epp's house, his son Dietrich Epp with the young woman Maria Unger.	6	74	126938	126941
Nov 10 1868	After the sermon in Novopodolsk, married the widower Heinrich Krause with the young woman Elizabeth Dyck.	7	75	38340	?
Dec 08 1868	After the worship service in Islutschistaya married the youth Martin Penner with the young woman Judith Klassen.	8	76	183344	183345
In the Year 1869				GM# Groom	GM# Bride
May 25 1869	Sunday in the afternoon, married the youth Peter Dyck with the young woman Anganetha Wiebe.	1	77	500816	500813
Aug 31 1869	Sunday in the afternoon married the youth Peter Penner with the young woman Sara Harms.	2	78	1015008	1015007
Sep 04 1869	Thursday in the afternoon in the home of Peter Hildebrand, married the youth Gerhard Thiessen with the young woman Susanna Hildebrand.	3	79	380796	380797
Nov 16 1869	Sunday after the worship service in Novo Vitebsk, married the youth Johann Sawatski with the young woman Katharina Krause.	4	80	382212	382213
PAGE #19 of Diary	I served with marriage officiation:				
MONTH AND DATE	In the Year 1870	# IN THE YEAR	CARRIED FWRD	GM# Groom	GM# Bride
Jun 21 1870	Sunday in the afternoon, in the home of Peter Janzen in Novozhitomir, married his stepson Jacob Froese with the young woman Susanna Klassen.	1	81	791611	730435
Jul 02 1870	Thursday in the afternoon, in the home of Abraham Penner, married the young bachelor Cornelius Eitzen with the young woman Anganetha Penner. (In Ebenfeld)	2	82	?	?
Sep 10 1870	Thursday in the afternoon, I joined the young bachelor Cornelius Friesen with the young woman Sara Friesen in the home of the bride's parents, Dietrich Friesen, in Friesenthal.	3	83	494789	494787
Sep 20 1870	Sunday in the afternoon in the home of Johann	4	84	536851	536850

	Bergen married his stepson Peter Klassen with the young woman Margaretha Berg.				
Oct 04 1870	Sunday after the sermon in the church at Novovitebsk married the youth Dietrich Thiessen with the young woman Anna Dyck.	5	85	380758	381620
Nov 01 1870	Sunday after the sermon in the home Franz Klassen, married the youth Peter Olfert with the young woman Maria Penner.	6	86	182224	982366
Nov 01 1870	In the afternoon in the home of Johann Schellenberg the widower Heinrich Bartel with the widow of the deceased Cornelius Kroeker.	7	87	1140860	19874
Nov 15 1870	Sunday in the afternoon after the worship in the home of Klass Heide, married the youth Jacob Andres with the young woman Katharina Heide.	8	88	392853	391275
Dec 10 1870	Thursday in the afternoon I served in Novozhitomir with marriage officiation the widower Heinrich Dyck with the surviving widow of the deceased Franz Klassen.	9	89	228505 ?	191562 ?
PAGE #20 of Diary	I served with marriage officiation:				
MONTH AND DATE	In the Year 1870	# IN THE YEAR	CARRIED FWRD	GM# Groom	GM# Bride
Dec 27 1870	Sunday, the third Christmas Celebration day, after the worship service in Novovitebsk, I served with the marriage officiation the widower Jacob Andres with the young woman Anna Braun.	1	90	158806	192897
	In the Year 1871			GM# Groom	GM# Bride
Feb 02 1871	Tuesday in the afternoon, I married the youth Peter Friesen with the young woman Elizabeth Friesen, in the home of the Jacob Friesen in Friesenthal.	2	91	1092435 ?	1092434 ?
Mar 07 1871	Sunday in the afternoon, I served with marriage officiation in their home in Novokovno the widower Peter Peters with the surviving widow of the deceased Michael Hamm.	3	92	229618	382352
Jun 06 1871	Sunday afternoon, after the worship in the home of the Gerhard Andres in Islutschistaya, I served with marriage officiation the youth Gerhard Andres with the young woman Maria Kroeker.	4	93	187948	187949
Nov 07 1871	Sunday in the afternoon, in the home of widower	5	94	657537	744296

	Jacob Hamm, I served with marriage officiation the youth Jacob Heide with the young woman Helena Siemens.				
	In the Year 1872			GM# Groom	GM# Bride
Jul 09 1872	Sunday in the afternoon in his home I served with marriage officiation the Widower Abraham Friesen with the widow of the deceased Cornelius Epp, Anna Sawatski.	1	95	163946	163938
Oct 26 1872	Thursday in the afternoon I served with the marriage officiation the youth Isaac Dyck with Katharina Veer, daughter of Jacob Veer in Islutschistaya.	2	96	1116242	382269
PAGE #21 of Diary	I served with marriage officiation:				
MONTH AND DATE	In the Year 1872	# IN THE YEAR	CARRIED FWRD	GM# Groom	GM# Bride
Dec 03 1872	Sunday in the afternoon in the home of Abram Unger, I served with the marriage officiation the youth Jacob Wiebe with the young woman Maria Klassen.	3	97	765828	765829
	In the Year 1873			GM# Groom	GM# Bride
Jul 08 1873	Sunday after the sermon in the church at Novovitebsk, I served with marrying the youth Jacob Dyck, son of Abram Dyck of Gnadenthal with Heinrich Olfert's daughter Katharina.	1	98	?	982380
Sep 16 1873	Sunday in the afternoon, I served with marrying in Chortitza, in his home, my brother-in-law, the widower Reverend Jacob Paetkau with the widow Sara Hildebrand, born Funk.	2	99	126987	150094
Oct 21 1873	Sunday in afternoon, I served in the home of Johann Bergen in Islutschistaya, his son Cornelius Bergen and the young woman Maria Enns with marriage officiation.	3	100	179682	183575
Nov 04 1873	Sunday in the afternoon, I served with marriage officiation in the home of Jacob Wiebe in Gnadenthal his son Gerhard Wiebe with the young woman Maria Driedger, daughter of Johann Driedger of Gruenfeld.	4	101	212782	?

Nov 25 1873	Sunday in the afternoon, married in the home of Jacob Redekopp in Gnadenthal, his son Jacob Redekopp with the young woman Anna Heide, daughter of Klaas Heide of Hamburg.	5	102	183860	183861
In the Year 1874				GM# Groom	GM# Bride
Jan 06 1874	Sunday Hallowed 3 kings, after the public worship service in Gnadenthal, I served with marriage officiation the youth Julius Martens son of Wilhelm Martens, with the young woman Katharina Dyck, daughter of Jacob Dyck.	1	103	382447	382458
PAGE #22 of Diary	I served with marriage officiation:				
MONTH AND DATE	In the Year 1874	# IN THE YEAR	CARRIED FWRD	GM# Groom	GM# Bride
Feb 26 1874	Tuesday in the afternoon in Gruenfeld, in his home, married the widower Gerhard Friesen with the widow of Novokovno deceased Abraham Friesen, Anna, born Sawatski.	2	104	163948	163938
Jun 16 1874	Sunday in the afternoon in the home of Isaac Friesen in Novokovno, married his stepson Jacob Janzen with the young woman Katharina Bergmann.	3	105	1162047	313055
Jul 14 1874	Sunday in the afternoon, I served with the marriage officiation in the home of Abraham Dyck In Gnadenthal, his son Abraham Dyck with the young woman Eva Neufeld, Daughter of Abraham Neufeld.	4	106	791830	1015563
Oct 03 1874	Thursday in the afternoon I married in the home of widower Abram Unger, his son Isaac Wiebe with the young woman Susanna Janzen.	5	107	163095 ?	766348 ?
Oct 27 1874	Sunday in the afternoon, I served with the marriage officiation in the home of Martin Harder in Novo Vitebsk, his son Franz Harder with the young woman Maria Martens, daughter of Cornelius Martens.	6	108	595081	595125
Nov 03 1874	Sunday in the afternoon, I married in the home of Dietrich Braun in Neu Chortitza, his son Bernhard Braun with the young woman Susanna Thiessen.	7	109	381622	381111
Nov 05 1874	Tuesday afternoon in the home of Isabrand Friesen married his son Isabrand Friesen with the young woman Anganetha Penner.	8	110	764270	764269

Dec 29 1874	Sunday in the afternoon, served with marriage officiation the widower Cornelius Krause and the widow J. Hamm.	1	111	382214 ?	791713 ?
In the Year 1875				GM# Groom	GM# Bride
Jan 28 1875	Tuesday in the afternoon, I served with the marriage officiation in Gruenfeld in their home the widower Gerhard Redekopp with the widow Isaac Doerksen.	2	112	?	317106?
PAGE #23 of Diary	I served with marriage officiation:				
MONTH AND DATE	In the Year 1875	# IN THE YEAR	CARRIED FWRD	GM# Groom	GM# Bride
Feb 16 1875	Sunday forenoon after the worship, I served with marriage officiation the widower Aron Harder with the young woman Katharina Kasper (in his home)	3	113	229122	229123
Mar 30 1875	Sunday afternoon, I served with marriage officiation the youth Martin Klassen with the young woman Anna Klassen.	4	114	?	?
Jul 06 1875	Sunday in the afternoon, I joined in Novo Vitebsk in the home of Heinrich Olfert, his son Heinrich Olfert with the young woman Maria Schmidt daughter of Abraham Schmidt, Georgsthal.	5	115	707096	707099
Jul 13 1875	Sunday in the afternoon, in Steinfeld, in the home of Cornelius Ketler, I served with marriage officiation the youth Jacob Quiring with the young woman Anna Heinrichs, and the youth Bernhard Epp with the young woman Justina Ketler.	6	116	163734	182175
		7	117	224464	224465
Sep 07 1875	Sunday, in the afternoon, I served, in Gruenfeld in the home of Johann Driedger with marriage officiation his son, the youth Johann Driedger with the young woman Katharina Klippenstein.	8	118	381980	381974
Sep 30 1875	Tuesday in the afternoon, I served with marriage officiation in Gruenfeld in the home of Jacob Hubert, his stepson Heinrich Janzen with the young woman Anganetha Warkentin, surviving daughter of deceased Aron Warkentin.	9	119	781854	781853
Oct 05 1875	Sunday after the sermon, in Neu Chortitza, I serviced with the marriage officiation the youth Heinrich Klippenstein and the young woman Maria Thiessen.	10	120	381732	381136
	The continuation, see page 51.				

PAGE #51 of Diary	Continuation from Page 23.				
MONTH AND DATE	In the Year 1875	# IN THE YEAR	CARRIED FWRD	GM# Groom	GM# Bride
Oct 14 1875	Tuesday in the afternoon, I served with the marriage officiation in Steinfeld, in the home of Bernhard Epp, the youth Cornelius Harms with the young woman Katharina Epp.	11	121	946102	946103
Oct 26 1875	Sunday in the forenoon after the sermon in the school in Gnadenthal, I served with the marriage officiation the youth Peter Kroeker with the young woman Justina Braun.	12	122	570074	581465
Oct 28 1875	Tuesday in the afternoon, I served with marriage officiation in Steinfeld, in the home of Peter Martens, the youth Abraham Dyck with the young woman Elizabeth Ketler.	13	123	509308	509307
Dec 11 1875	Thursday in the afternoon in Novokovno, with marriage officiation in their home the widower Peter Kasper with the widow Peter Hiebert.	14	124	199191	?
Dec 28 1875	Sunday in afternoon, I served in Gnadenthal, with marriage officiation, 1) in the home of Wilhelm Martens, his daughter Helena with the youth David Klassen. 2) in his home, the widower Jacob Redekopp with the widow of the deceased Abraham Unger in Novopodolsk.	1 2	125 126	? 192212	? 782175
	In the Year 1876			GM# Groom	GM# Bride
Jan 24 1876	Saturday in the afternoon, in the home of Heinrich Dyck in Novozhitomir, I served the widower Isaac Klassen with the young woman Helena Dyck with the marriage officiation.	3	127	228234 ?	228211 ?
Feb 22 1876	Sunday in the afternoon, I served in Gruenfeld with the marriage officiation, in his home, the widower Peter Hubert with the young woman Anna Braun.	4	128	?	?
PAGE #52 of Diary	I served with marriage officiation:				
MONTH AND DATE	In the Year 1876	# IN THE YEAR	CARRIED FWRD	GM# Groom	GM# Bride
Feb 26 1876	Thursday in the afternoon in Steinfeld, in the home	5	129	170840	163735

	of Bernhard Epp, his stepson Jacob Isaac with the young woman Maria Quiring.				
Jun 15 1876	Tuesday in the afternoon in Novozhitomir, in the home of Franz Klassen, the widower Abraham Klassen with the young woman Sara Epp.	6	130	946099	946100
Jun 27 1876	Sunday in the afternoon in Gnadenthal, in the home of Jacob Redekopp, his stepson Klass Wiebe with the young woman Elizabeth Teichrow.	7	131	?	?
Aug 29 1876	Sunday in the forenoon in Steinfeld after the sermon, the youth Peter Klassen with the young woman Elizabeth von Niessen.	8	132	598815	164546
Oct 17 1876	Sunday in the afternoon in Neu Chortitza, in the home of Peter Block, his son Heinrich Block with the young woman Justina von Kampen.	9	133	117568	116389
Oct 31 1876	Sunday in the afternoon in Gruenfeld, in the home of David Braun, the youth Peter Janzen with the young woman Anna Braun.	10	134	501474	501473
Nov 14 1876	Sunday in the afternoon, in Gnadenthal in the home of my brother-in-law Gerhard Dyck, his daughter Elizabeth with the youth Heinrich Redekopp.	11	135	1132231 ?	1132244 ?
PAGE #53 of Diary	I served with marriage officiation:				
MONTH AND DATE	In the Year 1876	# IN THE YEAR	CARRIED FWRD	GM# Groom	GM# Bride
Dec 28 1876	Tuesday in the afternoon in the school building in Gruenfeld, the youth Abraham Hubert with the young woman Anna Siemens, daughter of the school teacher Peter Siemens.	1	136	508843	508840
	In the Year 1877			GM# Groom	GM# Bride
Jan 23 1877	Sunday in the afternoon, in his home the widower Gerhard Wiebe with Maria Friesen in Gnadenthal.	2	137	764282 ?	764281 ?
Apr 17 1877	Sunday in the school in Gnadenthal, after the worship service, the widower Cornelius Hubert with Elizabeth Ketler.	3	138	166274	166281
Oct 25 1877	Tuesday in the afternoon, the youth Jacob Thiessen with the young woman Maria Braun, in the home of Johann Braun, Gruenfeld.	4	139	?	?
Oct 30 1877	Sunday in the afternoon in Gruenfeld, the young bachelor Cornelius Epp with the young woman Helena Hubert.	5	140	494603	163096

Nov 06 1877	Sunday in the afternoon in Gruenfeld, in the home of Johann Schmidt, the youth Bernhard Peters with the young woman Anna Schmidt.	6	141	149074	149246	
In the Year 1878				GM# Groom	GM# Bride	
Jan 08 1878	Sunday in the forenoon, after the worship service in the school in Gnadenthal, the youth Peter Martens with the young woman Justina Giesbrecht, daughter of Gerhard Giesbrecht.	1	142	764554	227138	
Sep 17 1878	Sunday in the afternoon, the youth Jacob Unger with the young woman Anna Epp in Novopodolsk.	2	143	126950	126945	
PAGE #54 of Diary	I served with marriage officiation:					
MONTH AND DATE	In the Year 1878		# IN THE YEAR	CARRIED FWRD	GM# Groom	GM# Bride
Oct 08 1878	Sunday in the afternoon:					
	1) in Steinfeld in the home of Bernhard Epp, the youth Johann Dyck with the young woman Katharina Heinrichs.	3	144	501320	501321	
	2) in Gruenfeld in the schoolhouse, the youth Johann Dyck with the young woman Anna Redekopp.	4	145	380787	380786	
Nov 23 1878	Thursday in the afternoon, in Gruenfeld in the home of Peter Hubert, his son Johann Hubert with the young woman Anna Mantler, daughter of Cornelius Mantler.	5	146	1073643	1073644	
In the Year 1879				GM# Groom	GM# Bride	
Feb 20 1879	Tuesday in the afternoon, Gruenfeld:					
	1) in the home of Gerhard Hiebert, his son Abaham Hiebert with the young woman Helena Ens.	1	147	761518	228186	
	2) in the home of widower Bernhard Epp with the widow Abraham Dyck.	2	148	946105 ?	?	
Jun 03 1879	Sunday in the afternoon, in his home in Gruenfeld the widower Salomon Doerksen with the widow Maria Neufeld, born Thiessen.	3	149	91084	498330	
Jun 26 1879	Tuesday in the afternoon in Gruenfeld, in his home, the widower Peter Klassen with the young woman Justina Wiens, daughter of deceased Johann Wiens, Island of Chotitza.	4	150	?	?	

PAGE #55 of Diary	I served with marriage officiation:				
MONTH AND DATE	In the Year 1880	# IN THE YEAR	CARRIED FWRD	GM# Groom	GM# Bride
Jan 06 1880	Sunday Epiphany. In the school at Steinfeld, after the sermon, the youth Johann Epp, son of Bernhard Epps, Gruenfeld, with the young woman Anna von Niessen, daughter of Wilhelm von Niessen, Steinfeld.	1	151	1148653	1148660
May 18 1880	Sunday in the afternoon in Gnadenthal, in the home of Jacob Redekopp, his daughter Maria with Philip Dyck, son of Abraham Dyck of Gnadenthal.	2	152	791833	791834
May 29 1880	Ascension Day in the afternoon, in his home the widower Johann Wieler with the young woman Elizabeth Peters in Gnadenthal.	3	153	382172	382183
Jun 09 1880	Pentecost Sunday. The widower Cornelius Warkentin with the young woman Susanna Neufeld, daughter of Abraham Neufeld, in Steinfeld.	4	154	1031035	214488
Oct 16 1880	Thursday in the afternoon the youth Gerhard Braun with the young woman Katharina Toews in Friesenthal.	5	155	423103	422976
Nov 23 1880	Sunday in the forenoon after the sermon the youth Peter Siemens, son of Isaac Siemens, and the young woman Helena, daughter of Bernhard Giesbrecht, Gnadenthal.	6	156	?	?
Nov 27 1880	Thursday in the afternoon in the home of my neighbor Johann Klassen, his daughter Maria with the youth Jacob Hubert, son of Jacob Hubert of Gruenfeld.	7	157	807515 ?	765302 ?
	In the Year 1883			GM# Groom	GM# Bride
Jan 13 1883	Thursday in the afternoon in the home of Peter von Niessen in Steinfeld, his daughter Susanna with the youth Isaac Petkau, son of Isaac Petkau from Sergeiwka (Nobility Estates Land)	1	158	353884	164555
PAGE #82 of Diary	Continued from Page 55				
MONTH AND DATE	In the Year 1883	# IN THE YEAR	CARRIED FWRD	GM# Groom	GM# Bride
Jan 20 1883	Thursday in the afternoon the widower Abraham Isaac with the widow Maria Lehn, born Wiebe, in his home in Neu Chortitza.	2	159	382310	382327
Jun 28 1883	Tuesday in the afternoon in the school in Gnadenthal, the teacher Bernhard Rempel with the young woman	3	160	227360	227361

	Helena Schellenberg, daughter of Johann Schellenberg in Gnadenthal.				
Sep 29 1883	Thursday in the afternoon the widower Dietrich Rempel from Schoenhorst with the widow Justina Klassen in their home in Gnadenthal.	4	161	228098	739435
In the Year 1884				GM# Groom	GM# Bride
Jan 01 1884	Sunday, afternoon, in Gruenfeld, in the home of David Klassen, the youth Peter Rempel, son of the deceased Johann Rempel with the young woman Katharina Klassen, the surviving daughter of the deceased Isaac Klassen of Novozhitomir.	1	162	148567 ?	314848 ?
Jun 17 1884	Sunday in the afternoon, in the school in Gnadenthal, the young bachelor Gerhard Redekopp with the here resident widow Abraham Dyck.	2	163	1015837	1015563
Aug 26 1884	Sunday in the afternoon, in his home in Islutschistaya, the widower Gerhard Andres with the widow Maria Harder from Novo Vitebsk.	3	164	382014	266558
PAGE #83 of Diary	I served with marriage officiation:				
MONTH AND DATE	In the Year 1884	# IN THE YEAR	CARRIED FWRD	GM# Groom	GM# Bride
Oct 25 1884	Thursday in the afternoon, in their home, the widower Jacob Neufeld in Novokovno with the widow Peter Loewen of Chortitza.	4	165	?	?
In the Year 1885				GM# Groom	GM# Bride
May 03 1885	Friday in the afternoon, in Gruenfeld, the youth Peter Klassen, the son of the deceased, honorable David Klassen, with the young woman Susanna Janzen, daughter of Peter Janzen.	1	166	770975	770974
May 14 1885	Pentecost Tuesday, after the worship service in the school in Gnadenthal, Gerhard Schapanski, son of the miller Gerhard Schapanski, with Anna Rempel, Franz Rempel's daughter.	2	167	132865	?
May 26 1885	Sunday, after the public worship service in the school in Gnadenthal, the youth Peter Isaac and the young woman Katharina, daughter of honorable Cornelius Rempel.	3	168	382317 ?	228101 ?
Oct 13 1885	Sunday in the afternoon in Gruenfeld, in his home, the widower Abraham Harder with the young woman	4	169	?	?

	Elizabeth Klassen, daughter of the deceased Peter Klassen.				
In the Year 1886				GM# Groom	GM# Bride
Jun 08 1886	Trinitatis, in the afternoon in his home, after the sermon, the widower Julius Janzen in Novozhitomir with Maria Hubert, daughter of one foreigner Peter Hubert.	1	170	?	?
PAGE #84 of Diary	I served with marriage officiation:				
In the Year 1886		# IN THE YEAR	CARRIED FWRD	GM# Groom	GM# Bride
Oct 28 1886	Tuesday in the afternoon in the home of Jacob Redekopp in Gnadenthal, his stepson Johann Unger with Helena Sawatski, daughter of the local Franz Sawatski.	2	171	1111414	1111415
Dec 07 1886	Second Advent, after the sermon in the school in Gnadenthal, the youth Dietrich Rempel, son of the honorable Cornelius Rempel, with the young woman Maria Hubert, daughter of Johann Hubert.	2	172	228102	729883
In the Year 1887				GM# Groom	GM# Bride
Feb 01 1887	Septuagesima, in the afternoon, in Neu Chortitza, the youth Cornelius Niessen, son the deceased Johann Niessen of Neuendorf, with the widow Deitrich Braun (Sara Driedger), in their home.	1	173	190530	190525
Jun 28 1887	4 th Sunday after Trinitatis, in the afternoon, in Gruenfeld in the home of Heinrich Ketler, his daughter Margaretha with Isaac Doerksen, son of Aron Doerksen.	2	174	163785	163781
Oct 06 1887	Tuesday in the afternoon in Neu Chortitza in their home, the widower Cornelius Funk with the widow Dietrich Veer, Anna Giesbrecht.	3	175	382148	382138
Oct 25 1887	21 st Sunday after Trinitatis, the youth Jacob Harms, son the the deceased Cornelius Harms, with the young woman Justina, daughter of Johann Klassen in Novozhitomir, after the sermon.	4	176	1147086	1147087
PAGE #85 of Diary	I served with marriage officiation:				
In the Year 1888		# IN THE YEAR	CARRIED FWRD	GM# Groom	GM# Bride

Feb 28 1888	Sexagesima, in the afternoon, in the home of my neighbor Johann Klassen, his daughter Agatha with the youth Martin Giesbrecht, son of Bernhard Giesbrecht.	1	177	?	?
Jun 23 1888	Thursday in the afternoon in the home of David Braun in Gruenfeld, his son the widower David Braun, with the young woman Anna Sawatski, daughter of Franz Sawatski.	2	178	1147753	1147752
Oct 30 1888	Sunday after the sermon, in the school in Gnadenthal, the youth Jacob Klassen, son of deceased Peter Klassen of Gruenfeld, with the young woman Susanna Harder, daughter of the local Heinrich Harder.	3	179	213609	12193
Nov 20 1888	Sunday in the afternoon, in the home of Franz Rempel, his daughter Helena with the youth Cornelius Hubert, son of Cornelius Hubert in Gnadenthal.	4	180	166282	765183
Dec 06 1888	Tuesday in the afternoon, the youth Dietrich Warkentin, stepson of Jacob Braun in Gruenfeld, with the young woman Katharina Penner, in the home of her parents, David Penners, Gnadenthal.	5	181	771436	227686
Dec 08 1888	Thursday, in the afternoon in the home of honorable Jacob Petkau, his daughter Katharina, with the youth Peter Peters, son of the deceased Jacob Peters, Neu Chortitza.	6	182	382133	382079
PAGE #86 of Diary	I served with marriage officiation:				
MONTH AND DATE	In the Year 1889	# IN THE YEAR	CARRIED FWRD	GM# Groom	GM# Bride
Jan 05 1889	Thursday in the afternoon in Gruenfeld, the widower Johann Klassen, with the young woman Maria Friesen, daughter of Gerhard Friesen, in his home.	1	183	1104101 ?	1104102 ?
Jan 08 1889	1 st Sunday after Epiphany, in the afternoon in Gnadenthal, in the home of Jacob Martens, his daughter Maria with the youth Johann Teichroeb, son of Johann Teichroeb from Munsterberg, Sagraadowka.	2	184	?	?
Feb 07 1889	Tuesday in the afternoon in Neu Chortitza in the home of honorable Jacob Petkau, his son Jacob Petkau with the young woman Helena Klassen, daughter of the deceased, honorable David Klassen.	3	185	382074	381154
Sep 10 1889	14 th Sunday after Trinitatis, in the afternoon in	4	186	152195	152196

	Gruenfeld, in the home of Heinrich Ketler, his son Heinrich Ketler with the young woman Anganetha Epp, (daughter of the deceased Cornelius Epp), stepdaughter of Gerhard Friesen.				
Nov 05 1889	22 nd Sunday after Trinitatis, after the sermon in our school, the youth Gerhard Goertzen, son of Isaac Goertzen, Neu Chortitza, with the young woman Anna Rempel, daughter of my cousin, honorable Cornelius Rempel.	5	187	381950	228103
Nov 09 1889	Thursday, in the afternoon, in Steinfeld, in the home of Wilhelm Krause, the youth Julius Janzen, son of Julius Janzen from Alexeifeld, with the young woman Katharina Krause.	6	188	583607	707206
PAGE #87 of Diary	I served with marriage officiation:				
MONTH AND DATE	In the Year 1890	# IN THE YEAR	CARRIED FWRD	GM# Groom	GM# Bride
Jan 18 1890	Thursday, in the afternoon, in the school in Gnadenthal the widower Jacob Braun with the young woman Justina Rempel, daughter of Bernhard Rempel.	1	189	962842	913140
Jun 07 1890	Thursday in the afternoon, in the home of Gerhard Teichroeb, the youth Johann Hubert, son of local Cornelius Hubert, with the young woman Anna Teichroeb, daughter of the host.	2	190	166279	857378
Jun 17 1890	3 rd Sunday after Trinitatis, in the school in Neu Chortitza, the youth Deitrich Neufeld, son of Jacob Neufeld with the young woman Anna Dyck, daughter of Klaas Dyck.	3	191	381994	160320
(A Loose Memo Page was bound between pages 14 and 15 in the original Diary) Page 121 of Diary	Record of speaking opportunities, such as on birthday celebrations, engagements, and so on, of which I have counted some among the sermons, most, however, not taken into account.				
MONTH AND DATE	In the Year 1889	# IN THE YEAR	CARRIED FWRD	GM# Man	GM# Woman
Jan 21 1889	Engagement sermon in Gruenfeld, at Heinrich Unger. Bridal pair, Herman Schapanski and Sara Unger.	1		214617	214610
Feb 02 1889	Engagement sermon at neighbor Johann Klassen, Bridal pair, David Veer and Justina Klassen.	2		382282	381145

Feb 05 1889	In Steinfeld, after the sermon by Jacob Petkau, I gave a speech to the brethern. (at Brotherhood meeting)	3			
Aug 24 1889	At the Golden Wedding at Dietrich Epps, I gave a short devotional on Psalm 34:9.	4		69117	126934
Sep 02 1889	Engagement sermon in Gruenfeld, at Gerhard Friesen, step daughter Anganetha Epp with Heinrich Ketler.	5		152195	152196
Page 122 of Diary	Memo second side continued				
Oct 28 1889	Engagement sermon at cousin honorable Cornelius Rempel. Bridal pair, daughter Anna and Gerhard Goertzen	6		381950	228103
Oct 31 1889	Engagement sermon at Wilhelm Krause in Steinfeld. Bridal pair, Julius Janzen and Katharina Krause.	7		583607	707206
Nov 30 1889	In the home of my cousin Dietrich Rempel in Gruenfeld, I led the birthday celebration for Aunt Katharina Rempel, on Psalm 34:4-9.	8			173499
Dec 03 1889	At the Brotherhood meeting in Novopodolsk a speech to the brethern.	9			
MONTH AND DATE	In the Year 1890	# IN THE YEAR	CARRIED FWRD	GM# Man	GM# Woman
Jan 06 1890	Engagement sermon at Bernhard Rempel. Bridegroom, widower Jacob Braun, bride Justina Rempel.	1	10	962842 ?	913140 ?
Jun 02 1890	Engagement sermon at Johann Klassen. Bridegroom, Jacob Sawatski, bride Margaretha Klassen.	2	11	?	?

The photocopy of the original Jacob Epp Diary #6 with the translation by Dennis David Epp came from Epp family Fonds at the Mennonite Heritage Centre, Winnipeg, Manitoba.: <http://www.mennonitechurch.ca/programs/a...ofonds.htm> from Conrad Stoesz, Archivist

Mennonite Heritage Centre
600 Shaftesbury Blvd.
Winnipeg, MB R3P 0M4
Tel: (204) 888-6781 Fax (204) 831-5675
Email: cstoesz@mennonitechurch.ca www.mennonitechurch.ca/heritage

Explanation of Columns

- 1 – Date of marriage plus page number of Diary, as in original.
- 2 – Year of marriage with the marriage entry as translated by Dennis David Epp
- 3 – Number of the marriage performed that year, as in the original.
- 4 - Number of the marriage performed carried over from previous year, giving a running total, as in the original.

5 – GRANDMA # of the groom. This information was added by me.

6 - GRANDMA # of the Bride. This information was added by me.

I have changed the occasional word and the spelling of some of the names and places from how they appeared in the English translation.
I have corrected a few transcription errors.

This transcription of the Jacob Epp Diary #6 Marriage list into digital form was done by:

Ted Harder

tyeddy2@shaw.ca

Please contact me if you have any corrections or suggestions.